

EJ'ECHLOUJE, DEAN	LE PLAN DES ECLUSES
<p>Can a ju e primiè promotô po atseta o racâ du Tsampi, Dzâque Franiere a di: îVo vo prinde à banca po mettre înque: veyio pa por dèque prindrô înque po mettre à banca.</p> <p>... E fran réi awoe ire i râcâ de Dzâque, ora y a ouna bânca. Ché râcâ, aombrâ du pli byô chirijyè di Nindâta, ire u pya d'i Crette, awoe'r'è que bêche i vay, youna di mandze èntre dawoe chey oeutre p'é curti grâ, âtra, pu perré, amu a fon d'i Crette du on d'oun bi prawoe mettan bâ éiwoe du Bi Vyô (dean qu'ouchan terya ènséi chla du B" de Meytin) po erdjè é prâ de Ousse e du ChargnoeÛ. Réi, pouette, a intran du Plan dij'Echlouje, acampAon o îigo du Tsampiî, qu'atramin voajey bâ, darr'é curti, che verchâ u torrin du Bourbandën.</p> <p>I Pla dij'Echlouje, câ ch'enchouën? Por no (oun ire meynâ) ire guyelâ i plan'na d'a Russie! Iron de râche de maretsu, d'ërba coume e pey d'a t"ta, mahîna a chée, bonna po e fAe. Entor de chle râche fajan a veronâ o îigoî po èmplâ e néi âwoe metan neyjiyè o tsenèò. Ire to caronâ de néi. Déque iron e néi? De gole carréi de dou mètre qu'aan crojà esprè. Can e pyà tsenèò iron chë, â fën de aeÛton, ej manâon amu, metan e dzoé cruiya per oun néi tanque de jo o rouon, de plantse chu, e tsardjéon de péirre e metan éiwoe tanque couèchlAe e plantse, e achyéon pachâ oum fëë d'éiwoe, que tornAe a chorti po ej êtro néi. E to ché gran plan ire cadryâ de canâ et de néi. Falie véirre chin die e Crette, de jo 'na raea de choey! Coume to chin tralujey!</p> <p>Hla éiwoe grâcha, mèchla de pôta, ire chin que falie po adoeÛch e trico du tsenèò. Apréi dâwoe u trey chenanne ej teryéon fûra, metan chetchyè p'é oue di râcâ et de fourtin, de jo a brèca, che frejâon po achyë e nette preste a féâ po feïre de bona teyia.</p> <p>Ma e croè, èn bona cheyjon, voijan mettre éiwoe i nêi po che bagnè u bën po djuë a ej frantsi èn cheÛtin. Fajan proeÛ de byô plondzon, ma andze gardien ej woardAe! TAmi Pra de jey que vui ire</p>	<p><i>Quand les premiers promoteurs ont voulu acheter le raccard du Tsampi, Jacques Fragnère a dit: îlls prennent à la banque pour placer là, je ne vois pas pourquoi je ferais le contraire. î</i></p> <p><i>Et juste là où était le raccard de Jacques, il y a une banque. Ce raccard à l'ombre du plus beau ceirisier de Haute-Nendaz, s'élevait au pied des Crêtes, là où bifurquait le chemin; une branche entre deux clôtures à travers les jardins gras; l'autre, un pierrier, longeait un bisse par où l'eau du Bisse-Vieux (avant 'la îbretelleî tirée du bisse du Milieu) arrosait les prés d'Ousse et du Chargneux. A l'entrée du plan des Ecluses, on y ajoutait le filet marécageux qu'on appelait îl'égout du Tsampiî, qui allait se perdre, derrière les jardins, dans le torrent du Bourbandin.</i></p> <p><i>Le plan des Ecluses, qui s'en souvient? Pour nous, enfants, aussi majestueux que les plaines de la Russie. C'étaient des tables d'une herbe aussi souple que les cheveux de la tête, bonne pour les moutons. Autour de ces îtablesî, on avait creusé des rigoles alimentant des gouilles à rouir le chanvre. Fosses carrées de deux mètres, et un de profondeur. En automne, on y amenait les tiges sèches du chanvre peigné, on y disposait en javelles croisées jusque près du bord, on les couvrait de planches qu'on chargeait avec des pierres. Le filet d'eau continuait d'y couler et en ressortait pour alimenter les autres bassins. Que c'était beau sous un rayon de soleil! Fallait voir depuis les Crêtes!</i></p> <p><i>Cette eau grasse faisait merveille pour adoucir la croûte du chanvre. Au printemps, sous les broyeuses, elle volait en éclats, livrant la fibre qui faisait bonne toile.</i></p> <p><i>Les enfants, en bonne saison allaient mettre en eau les gouilles, pour s'y baigner ou pour jouer à sauter par-dessus. Ils y prenaient de bonnes îtassesî, mais l'ange gardien les protégeait. Tami Pra courait si vite que, s'il mettait un pied au</i></p>

<p>tan fô courre que, che metey o pyà u meytin dloun nëi, y aei pa du tin d'ënfonçâ!</p> <p>Du bëi du Chaëdo, awoe ire pa marë, e pyonié, que vignan d'o collège, aan djà ënvintâ de djuë u ballon, p'é mée-nu-cin e quiënze (1915!) Chon lou e primyë c'an ënreà a stachyon! E promotè du spô Drechyë-oeü oun monumin. An meretâ!</p> <p>Che di Bôrne</p>	<p><i>milieu de la flache, il n'avait pas le temps d'enfoncer!</i></p> <p><i>Vers le Chaëdo, où c'est plus sec, de jeunes pionniers venus du collège jouaient au ballon, en 1915!</i></p> <p><i>Ce sont eux, les promoteurs du sport, qui ont commencé la « Station »! Elevez-leur un monument, ils l'ont mérité!</i></p> <p><i>Marcel Michelet</i></p>
--	---